



You can find further information at:
www.bernina.com

en

Application

- › Satin stitching
- › decorative stitching
- › Appliqué
- › Richelieu/cutwork embroidery
- › Circular embroidery
- › Hemstitching
- › Embroidery with twin needle
- › Rolled edging
- › Couching perle yarn

For your safety

- › Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

Mode of operation

Satin stitching, decorative stitching

Stitch selection: Zigzag or decorative stitch pattern

Stitch width: as wished

Stitch length: as wished

Needle position: center

Feed dog: Sewing

ATTENTION!

Never place a presser foot with sliding sole directly on the feed dog. Coated feet must be placed on fabric only, avoiding direct contact between sliding sole and feed-dog teeth.

de

Anwendung

- › Raupennähte
- › Dekorstiche
- › Applikationen
- › Richelieu
- › Kreisstickerei
- › Hohlsaum
- › Sticken mit Doppelnadel
- › Rollierte Kante
- › Perlgarn übernähen

Zu Ihrer Sicherheit

- › Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

Arbeitsweise

Raupennähte, Dekorstiche

Stichwahl: Zickzack/Dekorstiche

Stichbreite: nach Wunsch

Stichlänge: nach Wunsch

Nadelposition: Mitte

Transporteur: Nähen

ACHTUNG!

Gleitfuss nicht ohne Zwischenlage (Nähgut) auf den Transporteur stellen. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt zwischen Gleitfuss und Transporteurzähnen.

fr

Application

- › couture chenille
- › points décoratifs
- › appliqués
- › Richelieu
- › broderie circulaire
- › ourlet à jour
- › broderie avec aiguille jumelée
- › rebords roulés
- › surpiqûre de fil perlé

Pour votre sécurité

- › Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

Directives

Couture chenille, points décoratifs

Sélection du point: point zigzag, décoratifs

Largeur de point: au choix

Longueur de point: au choix

Position de l'aiguille: au milieu

Griffe d'entraînement: sur couture

ATTENTION!

Ne jamais poser le pied avec semelle de glissement directement sur la griffe d'entraînement (toujours y glisser une couche intermédiaire = tissu). Éviter tout contact entre la semelle du pied et les griffes de la griffe d'entraînement.

nl

Toepassing

- › cordonnaden
- › decoratieve steken
- › applicaties
- › Richelieu-borduurwerk
- › Engels borduurwerk
- › ajourborduurwerk
- › borduren met tweelingnaald
- › gerolde randjes
- › over parelgaren naaien

Voor uw veiligheid

- › Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

Werkwijze

Cordonnaden, decoratieve steken

Steekkeuze: zigzag / decoratieve steek

Steekbreedte: naar wens

Steeklengte: naar wens

Naaldstand: midden

Transporteur: naaien

ATTENTIE!

Zet gecoate naaivoeten (met glijzool) niet zonder tussenlaag (stof of ander materiaal) op de transporteur. Vermijd elk contact tussen de naaivoet met glijzool en de tandjes van de transporteur.

it

Impiego

- › Punti pieno a cordoncino
- › punti decorativi
- › Applicazioni
- › Ricamo ad intaglio
- › Ricamo circolare
- › Orlo a giorno
- › Ricamo con l'ago doppio
- › Bordi rinforzati
- › Applicazione di cordoncini

Per la vostra sicurezza

- › Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

Lavorazione

Punto pieno a cordoncino, punti decorativi

Selezione del punto: Zigzag/ Punti decorativi

Larghezza punto: a scelta

Lunghezza punto: a scelta

Posizione dell'ago: al centro

Griffe di trasporto: Cucito

ATTENTIONE!

Abbassare il piedino con la soletta antiaderente sulle griffe solamente, se c'è del materiale tra loro. Per favore evitare il contatto diretto tra la soletta antiaderente ed i "dentini" delle griffe del trasportatore.

es

Aplicación

- › Costuras de oruga
- › puntos decorativos
- › aplicaciones
- › Richelieu
- › bordado circular
- › vainicas
- › bordar con aguja gemela
- › canto/borde enrollado
- › sobrecoser perlé

Para su seguridad

- › Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

Método de trabajo

Costuras de oruga, puntos decorativos

Selección del punto: zigzag / puntos decorativos

Ancho del punto: según se desee

Largo del punto: según se desee

Posición de la aguja: centro

Arrastre: coser

¡ATENCIÓN!

No colocar el pie deslizante sin tela (tejido) sobre el arrastre. Evitar todo contacto entre pie deslizante y dientes del arrastre.

sv

Användning

- › Tätsöm = tät sicksack
- › mönstersömmar
- › Applikationer
- › Richelieu-Broderi
- › Cirkel-Broderi
- › Hålsöm
- › Sömnad med dubbelnål
- › Rullfåll
- › Påsyning av pärlgarn

För din säkerhet

- › Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!

Arbetssätt

Tätsöm, Mönstersömmar

Sömval:	sicksack/mönstersömmar
Stygnbredd:	valfri
Stygnlängd:	valfri
Nålposition:	mitten
Matare:	sömnad

ATTENTION!

Sänk aldrig ner glidfoten mot mataren utan mellanlägg (tyget du arbetar med). Glidfoten och taggarna av mataren får aldrig komma i kontakt.

da

Fremgangsmåde

- › Satinsømme
- › pyntesømme
- › Applikation
- › Richelieu
- › Cirkelbroderi
- › Hulsøm
- › Broderi med dobbeltnål
- › Rullesøm
- › Isyning af perlegarn

Vigtigt

- › Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!

Arbejds måde

Satinsømme/ pyntesømme

Sømvalg:	Zigzag/Pyntesøm
Stingbredde:	efter ønske
Stinglængde:	efter ønske
Nåleposition:	Midte
Transportør:	på syning

ATTENTION!

Sæt ikke glidefoden direkte på transportøren uden et mellemlag (syarbejdet). Undgå enhver kontakt mellem glidefoden og tænderne på transportøren.

no

Anvendelse

- › Satengsøm
- › dekorasjonssting
- › applikasjon
- › Richelieu
- › sirkelbroderi
- › hulsøm
- › broderi med dobbeltnål
- › rullet kant
- › sy over perletråd

For din sikkerhet

- › Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!

Bruk

Satengsøm / Dekorasjonssting

Stingvalg:	sikksakk /dekorasjonssting
Stingbredde:	etter ønske
Stinglengde:	etter ønske
Nålestilling:	i midten
Transportør:	syng

ADVARSEL!

Sett aldri glidefoten direkte på transportøren uten at det er stoff mellom. Unngå enhver kontakt mellom glidefot og transportørtenner.

fi

Käyttö

- › reunaompeleet
- › koruompeleet
- › aplikaatiotyöt
- › kirjailu
- › ympyränmuotoiset koruompeleet
- › reikäsauma
- › koruompeleet kaksoisneulalla
- › rullasaumat
- › päälleompelu helmiäislangalla

Huolehdi turvallisuudesta

- › Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkauksessa mukana oleviin käyttöohjeisiin!

Valmistelu

Reunaompeleet, koruompeleet

Ommelvalinta:	siksak / koristeompeleet
Pistonleveys:	valinnainen
Pistonpituus:	valinnainen
Neulan asento:	keskellä
Syöttäjä:	ompeluasennossa

HUOMIO!

Älä aseta liukujalkaa ilman ompelutyötä syöttäjään. Vältä mahdollinen liukujalan ja syöttäjän kosketus.

ru

Применение

- › гладьевые валики
- › декоративные строчки
- › аппликации
- › вышивка ришелье
- › круговое вышивание
- › мережки
- › вышивание двухстержневой иглой
- › подшивка краев с заворачиванием кромки
- › пришивание шнура

Для Вашей безопасности

- › Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!

Принцип работы

Гладьевые валики, декоративные строчки

Выбор строчки:	строчка зигзаг / декоративные строчки
----------------	---------------------------------------

Ширина строчки:	по желанию
Длина стежка:	по желанию
Позиция иглы:	по середине
Положение транспортера:	шитье (вверху)

ВНИМАНИЕ!

Никогда не опускайте скользящую лапку на транспортер без прокладки (куска ткани). Избегайте любого соприкосновения скользящей подошвы лапки с зубцами транспортера.

jp

用途

- › サテンステッチ(密着縫い)
- › 飾り縫い
- › アップリケ
- › カットワーク刺しゅう
- › 円形刺しゅう
- › ヘムステッチ
- › 二本針縫い
- › 巻き縫い
- › パールヤーンのカウチング

安全にご使用いただくために

- › アクセサリーご使用前にはミシン本体とアクセサリの説明書をよくお読みください。

手順

サテンステッチ(密着縫い)、飾り縫い

縫い目:	ジグザグ縫い、飾り縫い
振り巾:	自由に選択
送り:	自由に選択
針基線:	中
送り歯:	上げる

重要:

ファスナー押えの底を直接送り歯に接触した状態で空縫いしないように。押えの底は必ず布地の上に接触しているようにご注意ください。

Open/closed embroidery foot
Stickfuss offen/geschlossen
Pied ouvert/fermé pour broderie
Piedino per ricamo aperto/ chiuso
Borduervoet open/gesloten
Pie prénseats para bordar, abierto / cerrado
Broderfot öppen/sluten
Broderfot öppen/stengt
Åben broderfod
Koruompelejalja avoin/suljettu
Вышивальная латка, открытая/закрытая
オープン/閉じゅう押え・クリアー閉じゅう押え

56

Stitch width 5.5 mm

Machine 5.5 | 9 mm

made to create **BERNINA**

BERNINA made to create

008480 74 00



© Copyright by BERNINA International AG

www.berni-na.com

CH-8266 Steckborn Switzerland
BERNINA International AG

035628 50 56